

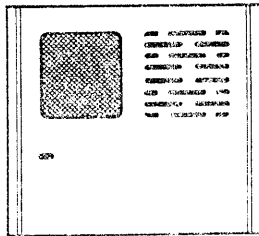


ISTRUZIONI / INSTRUCTIONS

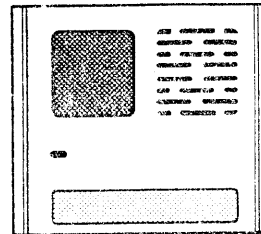
ISTRUZIONI MODULI VIDEO Tipo GVM70/0 e GVM70/1 AN 6074 e AN 6082

VIDEO MODULE INSTRUCTIONS Type GVM70/0 and GVM70/1 AN 6074 and AN 6082

INSTRUCTIONS MODULES VIDEO Type GVM70/0 et GVM70/1 AN 6074 et AN 6082



GVM70/0 - AN 6074



GVM70/1 - AN 6082

GENERALITÀ

Il modulo GVM70/0 è utilizzato per impianti plurifamiliari, mentre il modulo GVM70/1 è normalmente utilizzato nelle installazioni di impianti videocitofonici di ville mono o bifamiliari.

MODULO VIDEO GVM70/1 - AN 6082

Il modulo video GVM70/1 viene già fornito con il tasto precabliato come indicato in figura, e completo di piastra diodi.

GENERAL

The GVM 70/0 module is used in high rise buildings, while the GVM 70/1 is normally used in one or two-family video installations.

VIDEO MODULE GVM 70/1 - AN 6082

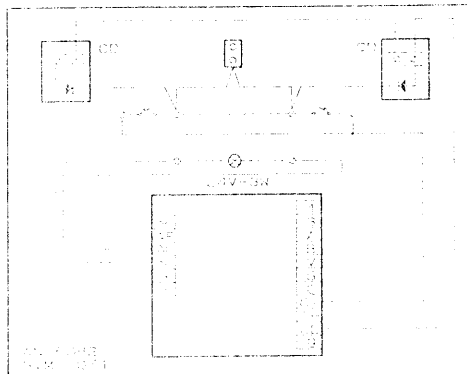
The GVM 70/1 video module is supplied with the pre-wired button as indicated in the fig. and is complete with diodes plate.

GENERALITE

Le module GVM 70/0 est utilisé pour les systèmes avec plusieurs touches tandis que le module GVM 70/1 est normalement utilisé dans les installations de systèmes video pour des villas (1 ou 2 touches).

MODULE VIDEO GVM 70/1 - AN 6082

Il est fourni avec touche pré-câblée comme indiqué dans le dessin et plaque à diodes.



Qualora si volesse trasformare il tasto da semplice a doppio, per ottenere due chiamate distinte agire come segue:

- sostituire i portacartellini come indicato precedentemente;
- tagliare la barretta metallica che unisce i due contatti del tasto;
- scollegare i due fili di chiamata dal morsetto precabliato.

In questo modo si avranno i due fili di chiamata indipendenti da collegare ai fili in arrivo dall'impianto (morsetto C dei monitor).

if the button has to be transformed from single into double in order to obtain two different calls, act as follows:

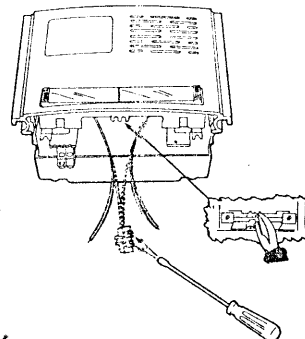
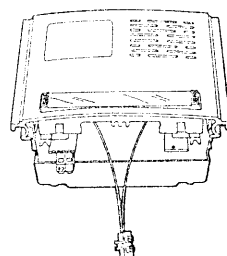
- replace the name tag holders as previously indicated
- cut the metal bar that links the two button contacts
- disconnect the two call wires from the pre-wired cable.

In this way there will be two independent call wires to be connected to the system's incoming wires (terminal C of the monitors).

Lorsque l'on désire dédoubler la touche pour obtenir deux appels distincts, il faut agir comme suit:

- substituer les porte-noms comme indiqué préalablement
- couper la barre métallique qui unit les deux contacts de la touche
- débrancher les deux fils d'appel de la borne pré-câblée.

De cette façon l'on aura deux fils d'appel indépendants à brancher aux fils d'arrivée du système (borne C du moniteur).



COMPONIBILITÀ VERTICALE

I supporti portamoduli (KSM 70/1 - KSM 70/2 e KSM 70/3) vengono forniti con la testata inferiore in plastica già assemblata. Per completare la pulsantiera è sufficiente inserire i/i moduli/o nelle apposite scanalature.

Nel caso di più moduli, interporre fra i moduli il distanziale in plastica già fornito nel corredo dei supporti moduli (figura 1).

VERTICAL MATCHING

The modules supports (KSM 70/1, KSM 70/2 and KSM 70/3) are supplied with the plastic lower head already assembled. In order to complete the panel it is sufficient to insert the module/s into the appropriate openings.

In case of several modules insert, between modules, the spacer supplied with the modules supports (fig. 1).

MONTAGE VERTICAL

Les supports de modules (KSM 70/1 - KSM 70/2 et KSM 70/3) sont fournis avec la tête inférieure en plastique déjà assemblée. Pour compléter la platine il suffit d'insérer le/les module/s dans les fentes appropriées.

Dans le cas de plusieurs modules, interposer entre les modules l'entretoise en plastique fournie avec les supports de modules (fig. 1).

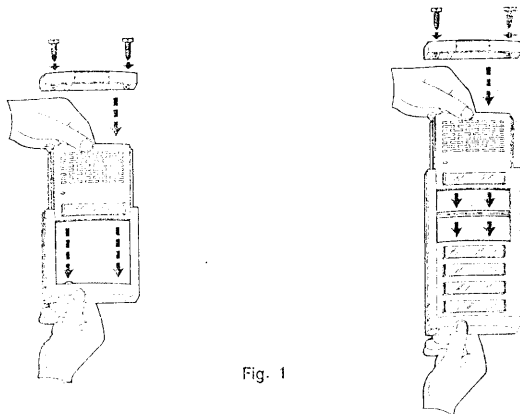


Fig. 1

Completare la preparazione della pulsantiera inserendo la testata superiore e serrando a fondo le due viti di chiusura testata a corredo.

N.B. - Ricordare che nell'ultimo modulo in basso (quello a contatto con la testata inferiore) occorre piegare di 90° le due forcelle del comune pulsanti come indicato in Figura 2, per evitare le interferenze.

Complete preparation of the panel inserting the upper head and firmly fixing the 2 supplied screws.

NOTE: do not forget that the last lower module (the one in contact with the lower head) will have the two buttons common forks bent of 90° as indicated in fig. 2, in order to avoid interferences.

Compléter la préparation de la platine en insérant la tête supérieure et vissant à fond les 2 vis de fermeture fournies.

NOTE: ne pas oublier que le dernier module en bas (celui à contact avec la tête inférieure) aura les deux fourchettes du commun des touches pliées de 90° comme indiqué dans la fig. 2, pour éviter des interférences.

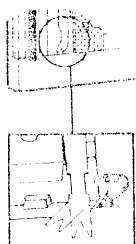


Fig. 2

COMPONIBILITÀ ORIZZONTALE

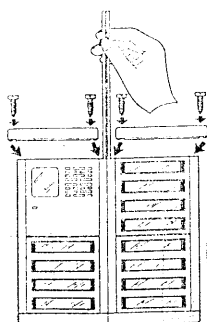
Le pulsantiera sono componibili anche in senso orizzontale (max 3 file). Per questa applicazione, sono forniti con i supporti moduli dei profilati di accoppiamento da inserire nelle due scanalature esterne dei supporti adiacenti prima di fissare le testate superiori. Questo accessorio consente di risparmiare l'utilizzo di cornici garantendo comunque un perfetto allineamento delle pulsantiera.

HORIZONTAL MATCHING

The panels can also be matched horizontally (max. 3 rows). For this application the modules supports are supplied with coupling profiles to be inserted into the two external side grooves before fixing the upper heads. This accessory ensures a perfect alignment of the panels without using finishing frames.

MONTAGE HORIZONTAL

Les platines peuvent être jumelées aussi horizontalement (max 3 rangées). Pour cette application les supports de modules sont fournis avec des profilés de jumelage à insérer dans les deux rainures extérieures des supports d'à côté avant de fixer les têtes supérieures. Cet accessoire garantit un alignement parfait des platines sans avoir à utiliser les cadres enjoliveurs.



FISSAGGIO A MURO

Murate opportunamente le scatole incasso, procedere come indicato nella figura 3, utilizzando le viti di sicurezza a corredo e l'apposito utensile di dotazione.

WALL FIXING

After the boxes have been embedded proceed as indicated in fig. 3, using the supplied security screws and key.

INSTALLATION MURALE

Après avoir maçonné les boîtiers d'encastrement, il faut procéder comme indiqué dans la fig. 3, en utilisant les vis de sécurité et la clé fournis avec le module.

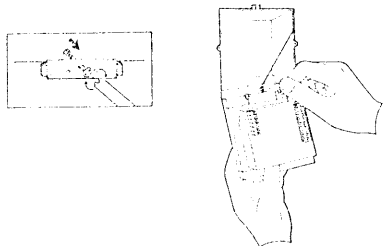


Fig. 3

Eseguire i collegamenti elettrici come da schema e chiudere la pulsantiera ruotando verso l'alto (Figura 4).

Make electrical connections following the scheme and close the panel rotating it upwards (fig. 4).

Effectuer les connexions électriques comme indiqué dans le schéma et fermer le module le tournant vers le haut (fig. 4).



Fig. 4

APERTURA E TRASFORMAZIONE TASTO DA SEMPLICE A DOPPIO

L'accessibilità al cartellino portanome è ottenibile utilizzando l'apposito attrezzo in dotazione facendo leva in uno qualsiasi dei quattro angoli del copitasto.

Per la trasformazione del tasto da semplice a doppio, operare nel modo indicato in figura 5. Gli accessori (portacartellini e cartellini) sono forniti a corredo nei moduli tasti.

HOW TO OPEN THE BUTTON AND TRANSFORM IT INTO DOUBLE

Access to the name tag is possible by means of the supplied key lifting any of the 4 button cover angles.

In order to transform the button from single into double, proceed as indicated in fig. 5. The required accessories are supplied with the buttons modules.

OUVERTURE ET TRANSFORMATION TOUCHE DE SIMPLE EN DOUBLE

L'étiquette porte-nom est accessible en utilisant l'outil qui est fourni soulevant le plastique de couverture sur un des quatre angles.

Pour transformer la touche de simple en double, procéder comme indiqué en fig. 5. Les accessoires sont fournis avec les modules touches.

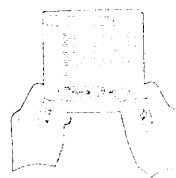
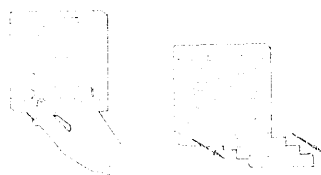


Fig. 5

Ritocarsi sempre di tagliare il comune pulsanti sulla parte posteriore della pulsantiera.

Do not forget to always cut the buttons common in the panel rear part.

Ne pas oublier de couper le commun des touches du côté postérieur de la platine.

COLLEGAMENTO COMUNE PULSANTI

Al fine di evitare ponticelli volanti, tutti i moduli pulsanti (inclusi i moduli citofonici 1 tasto GVM70/1 - AN 6082) portano sul lato inferiore una forcella in corrispondenza del comune pulsanti.

Per il ripristino del comune pulsanti tra modulo e modulo, sarà sufficiente allentare la vite (sul modulo più basso) del primo pulsante, inserire la forcella e richiudere la vite.

Se si utilizzano versioni di pulsantiera su più file, occorrerà utilizzare un filo di collegamento tra i due comuni pulsanti delle file. Nel caso di versioni video su più file ma con un solo modulo per fila (configurazione orizzontale), non essendo accessibile la vite del comune pulsanti, collegare il comune del modulo pulsanti con un filo al morsetto CP del modulo video (GVM 70/1).

CONNECTION OF BUTTONS COMMON

In order to avoid further connections, all the buttons modules (including the video module with 1 button GVM70/1 - AN 6082) have, on the lower side, a fork in correspondance of the buttons common.

In order to connect the buttons common between modules, it is sufficient to loosen the screw (on the lowest module) of the first button, insert the fork and tighten the screw again.

When using several rows video panels, it will be necessary to use a connection wire between the two buttons commons of the rows. In case of several rows video panels with one module each row (horizontal configuration), since the buttons common screw is not accessible, connect the common of the buttons module by means of a wire to terminal CP of the video module (GVM 70/1).

BRANCHEMENT DU COMMUN DES TOUCHES

Pour éviter des pontets volants, tous les modules touches (y inclus le module vidéo 1 touche - AN 6082) ont, sur le côté inférieur, une fourche en correspondance des communs des touches.

Pour rétablir le commun des touches entre un module et l'autre, il suffit de desserrer la vis (sur le module plus bas) de la première touche, insérer la fourche et refermer la vis.

Si l'on utilise des versions de platines sur plusieurs files, il faudra utiliser un fil de branchement entre les deux communs des touches des files. Dans le cas de versions vidéo sur plusieurs files mais avec un seul module pour chaque file (configuration horizontale), puisque la vis des communs des touches n'est pas accessible, il faudra brancher le commun du module touches au moyen d'un fil à la borne CP du module vidéo (GVM 70/1).

REGOLAZIONE INCLINAZIONE TELECAMERA

La telecamera che equipaggia i moduli video GVM70/0 - AN 6074 e GVM70/1 - AN 6082 è installata su un apposito castello ruotabile al fine di ottimizzare l'angolo di ripresa.

Per la sua regolazione procedere come indicato in figura.

ADJUSTMENT OF TV CAMERA INCLINATION

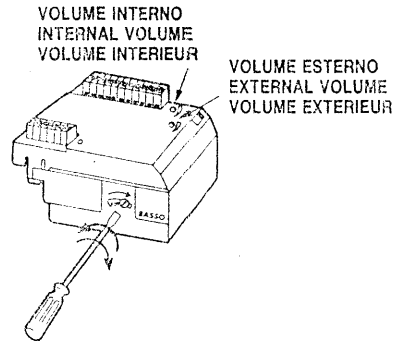
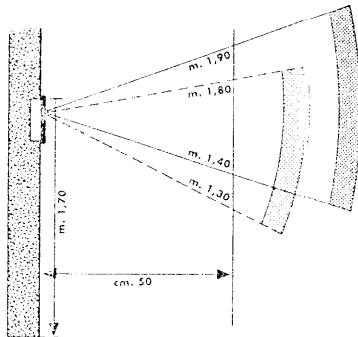
The video modules GVM 70/0 - AN 6074 and GVM 70/1 - AN 6082 are equipped with a TV camera mounted on a rotating support for the best shooting.

It can be adjusted as indicated in the fig.

REGLAGE DE L'INCLINAISON DE LA CAMERA

La caméra des modules vidéo GVM 70/0 - AN 6074 et GVM 70/1 - AN 6082 est installée sur un support pivotant pour permettre une prise de vue parfaite.

Pour son réglage procéder comme indiqué dans la fig.



MONTAGGIO PIASTRA DIODI

Sui moduli pulsanti (PSM70) accoppiati a moduli video o negli impianti citofonici 1+1 (moduli citofonici GCM70/20 - AN 6124 e GCM70/21 - AN 6140) e relativi moduli tasti, si dovrà installare la piastra diodi PDM70 - AN 6298.

La piastra diodi potrà essere montata indifferentemente a destra o a sinistra nel caso si utilizzi il tasto normale e su entrambi i lati qualora vengano raddoppiati i tasti. I reofori dei diodi sono già a posto e dovranno essere serrati sotto gli appositi morsetti.

DIODES PLATES MOUNTING

The diodes plate PDM 70 - AN 6298 shall be mounted in the buttons modules (PSM 70) coupled to video modules or in 1+1 door phone systems (modules GCM 70/20 - AN 6124 and GCM 70/21 - AN 6140 and related buttons modules).

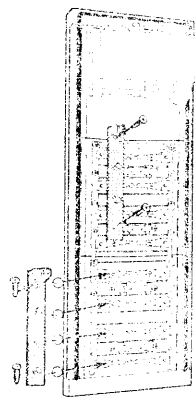
The diodes plate shall be mounted either at the right or left hand side in the single button, on both sides when the button is doubled. Diodes pins have the wished size and shall be tightened under the proper terminals.

MONTAGE PLAQUE A DIODES

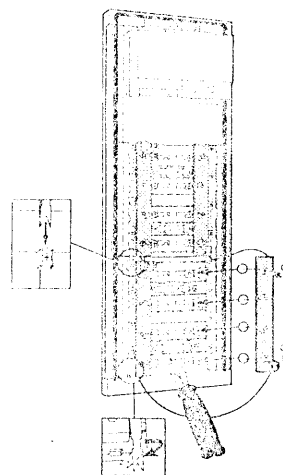
La plaque à diodes PDM 70 - AN 6298 sera installée sur les modules touches (PSM 70) jumelés à des modules vidéo ou dans les système de portier électrique à 1+1 fils (modules GCM 70/20 - AN 6124 et GCM 70/21 - AN 6140) et modules touches relatifs.

La plaque à diodes pourra-t-être montée soit à droite soit à gauche dans le cas de la touche normale et des deux côtés lors de l'utilisation de la touche dédoublée. Les pins des diodes ont la mesure appropriée et devront être serrés sous les bornes relatives.

TASTO SINGOLO
SINGLE BUTTON
TOUCHE SIMPLE



TASTO DOPIO
DOUBLE BUTTON
TOUCHE DEDOUBLEE



La piastra diodi è dotata di una morsettiera ove viene indicato il comune diodi (CD) ed inoltre un filo uscente anche lui collegato al comune diodi.

La piastra è confezionata a 4 elementi pretranciati e si può spezzare nella configurazione richiesta dal modulo pulsanti utilizzato.

N.B.: Nel caso di utilizzo di tasti doppi ricordarsi di tagliare il collegamento comune dei pulsanti.

The diodes plate has a terminal board where the diodes common (CD) is shown, as well as an outgoing wire which is also connected to diodes common.

The plate has 4 pre-cut elements and can be cut in the wished configuration for the used buttons module.

NOTE: In case of double buttons do not forget to cut connection of buttons common.

La plaque à diodes est équipée d'un bornier où est indiqué le commun diodes (CD) ainsi que d'un fil en sortie lui aussi branché au commun des diodes.

La plaque est prévue pour 4 éléments pré-découpés et peut être cassée pour la configuration nécessaire au module touches utilisé.

NOTE: Lorsque l'on utilise la touche double il ne faut pas oublier de couper le branchement des communs des touches.

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO
MONO O BIFAMILIARE

ONE OR TWO-FAMILY VIDEO SYSTEM

SYSTEME VIDEO AVEC 1 OU 2 TOUCHES

NOTE

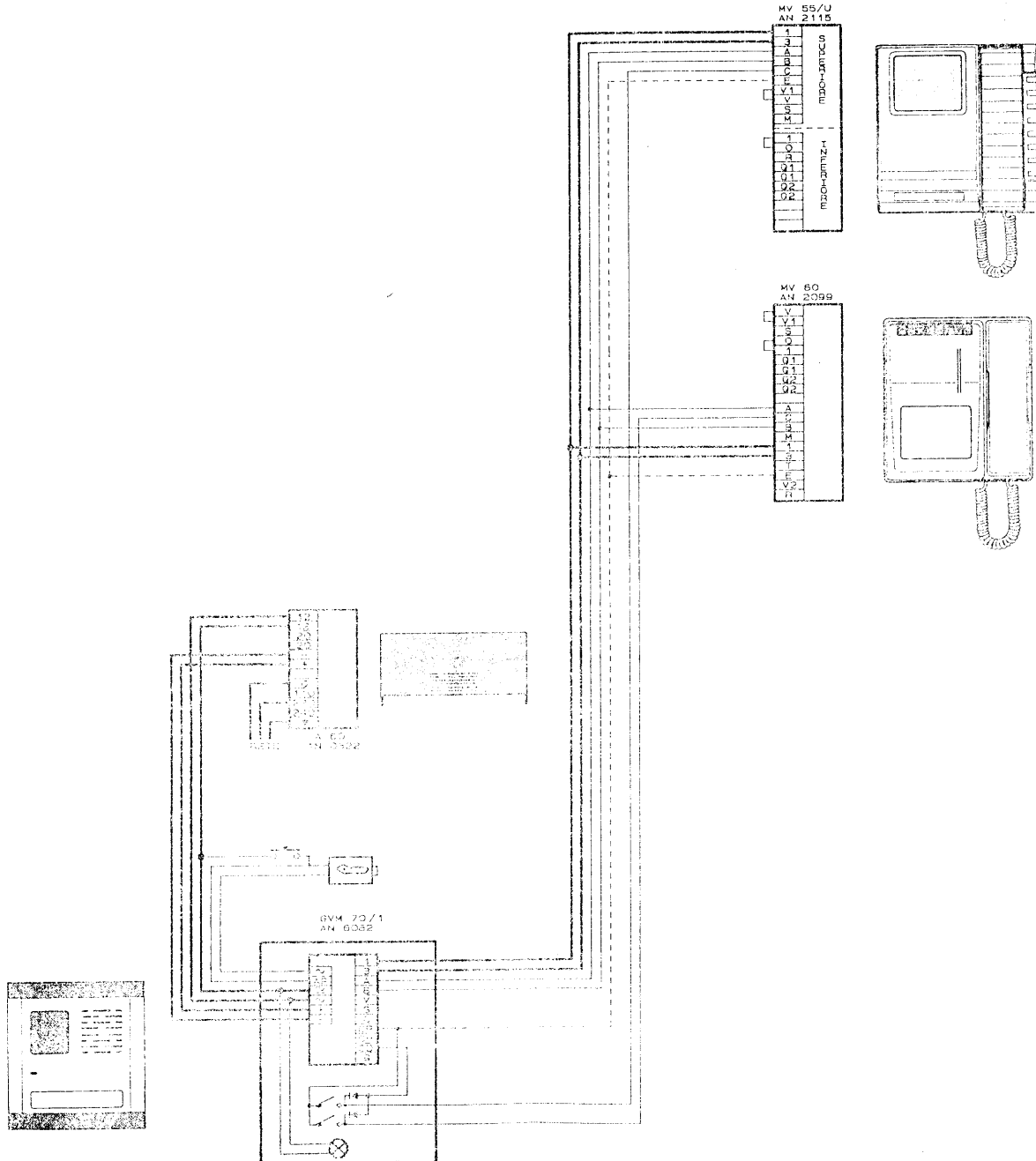
- 1) La distanza massima tra il gruppo ed il più lontano monitor non deve superare i 100 mt o 200 mt con cavo twistato.
- 2) Per l'autoaccensione del monitor collegare il morsetto CP del gruppo col morsetto E del monitor.

NOTES

- 1) The maximum distance between TV camera unit and the farthest monitor shall not exceed 100 mt or 200 mt with twisted pair cable.
- 2) For the monitor self lighting connect group's CP terminal to monitor's terminal E.

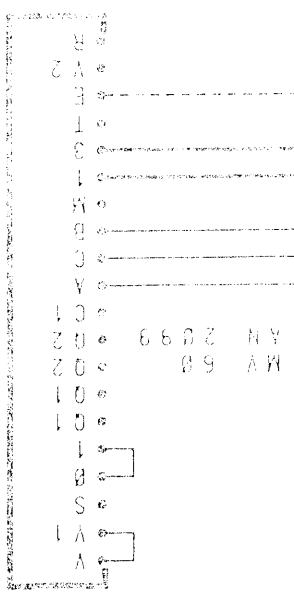
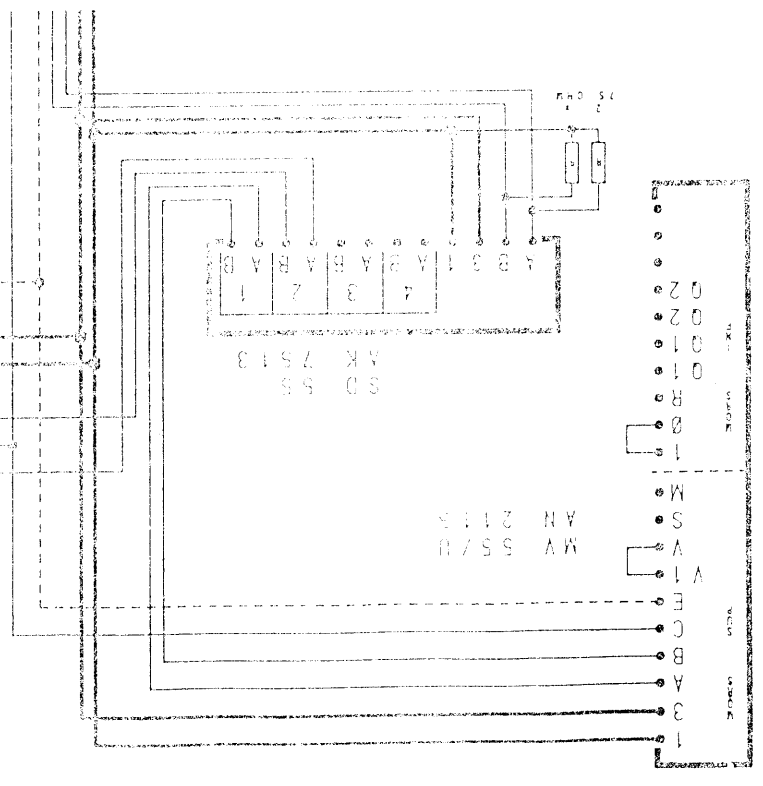
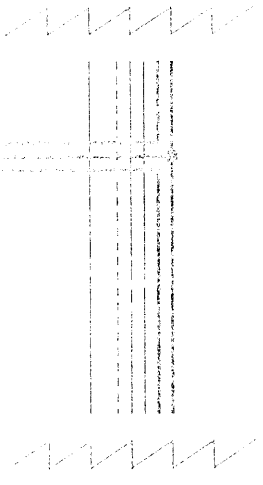
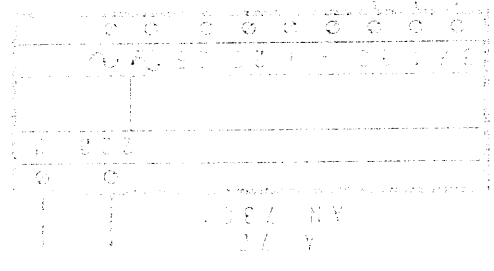
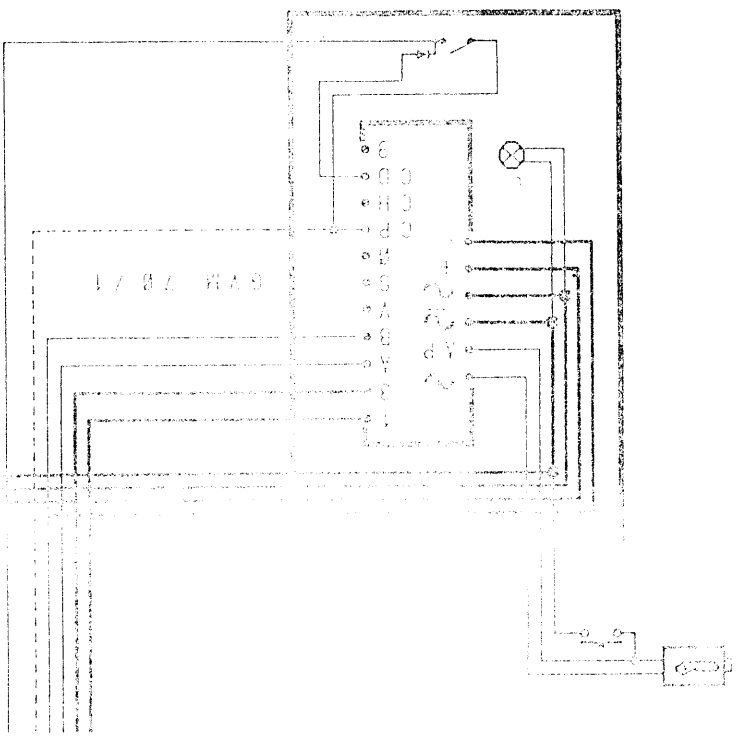
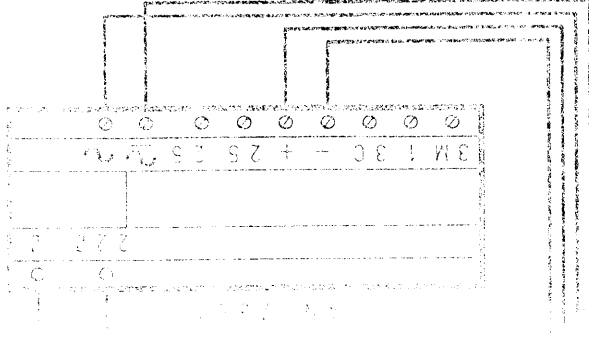
NOTES

- 1) La distance maximum entre la caméra et le moniteur plus éloigné ne doit pas dépasser les 100 mt ou 200 mt avec paire tressée.
- 2) Pour l'auto-allumage du moniteur brancher la borne CP du groupe à la borne E du moniteur.



Distanza Distance		Filo / Wire / Fil 1 / 3 / + / - / ~ / =		Filo / Wire / Fil A - B		Filo / Wire / Fil C - E - T - Ø - V2	
mt	feet	mm ²	AWG	mmmm ²	AWG	mmmm ²	AWG
50	164	1	18	0,3	22	0,5	20
100	328	1,5	16	0,3	22	0,8	18
200	656	2,5	14 twistati twisted tressés	0,3 twistati twisted tressés	22 twistati twisted tressés	1	18

PLANTO CON 1-A70 COMB ALTERNATOR SUPPLEMENTARE
 SYSTEM WITH 1-A70 COMB ALTERNATOR SUPPLEMENTARE
 SYSTEM WITH 1-A70 COMB ALTERNATOR SUPPLEMENTARE
 17591603



**IMPIANTO VIDEOCITOFONICO
1 INGRESSO 4 UTENTI**

NOTE

- 1) La distanza massima tra il gruppo ed il più lontano monitor non deve superare i 100 mt o 200 mt con cavo twistato.
- 2) Per l'autoaccensione del monitor collegare il morsetto CP del gruppo col morsetto E del monitor.
- 3) Collegare due resistenze di chiusura da 75 Ohm sui morsetti A e 1, B e 1 dell'ultima SD55.

VIDEO SYSTEM WITH 1 ENTRANCE, 4 USERS

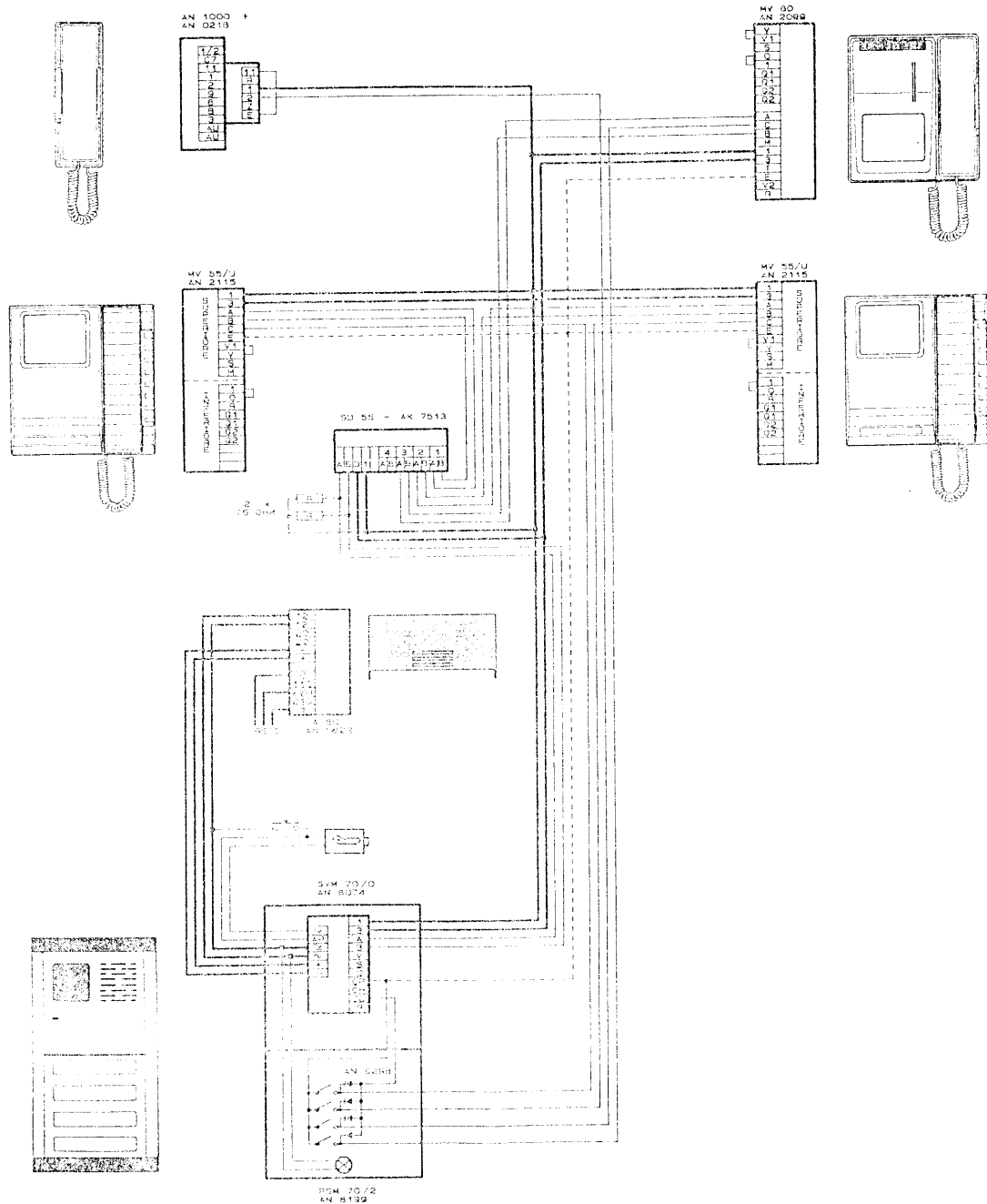
NOTES

- 1) The maximum distance between TV camera unit and the farthest monitor shall not exceed 100 mt or 200 mt with twisted pair cable.
- 2) For the monitor self lighting connect group's CP terminal to monitor's terminal E.
- 3) Connect two 75 Ohm load resistances to terminals A and 1, B and 1 of the last SD55.

SYSTEME VIDEO 1 ENTREE 4 TOUCHES

NOTES

- 1) La distance maximum entre la caméra et le moniteur plus éloigné ne doit pas dépasser les 100 mt ou 200 mt avec paire tressée.
- 2) Pour l'auto-allumage du moniteur brancher la borne CP du groupe à la borne E du moniteur.
- 3) Insérer 2 résistances d'adaptation de 75 Ohm entre les bornes A et 1, B et 1 du dernier SD55.



Distanza Distance Distance		Filo / Wire / Fil 1 / 3 / + / - / ~ / =		Filo / Wire / Fil A - B		Filo / Wire / Fil C - E - T - Ø - V2	
mt	feet	mm ²	AWG	mmmm ²	AWG	mmmm ²	AWG
50	164	1	18	0,3	22	0,5	20
100	328	1,5	16	0,3	22	0,8	18
200	656	2,5	14 twistati twisted tressés	0,3 twistati twisted tressés	22 twistati twisted tressés	1	18

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO
2 INGRESSI 1 COLONNA MONTANTE

NOTE

- 1) La distanza massima tra il gruppo ed il più lontano monitor non deve superare i 100 mt o 200 mt con cavo twistato.
- 2) Per l'autoaccensione del monitor collegare il morsetto CP del gruppo col morsetto E del monitor.
- 3) Collegare due resistenze di chiusura da 75 Ohm sui morsetti A e 1, B e 1 dell'ultima SD55.
- 4) Il filo di autoaccensione può essere collegato sia al morsetto CP del gruppo principale sia al CP del gruppo secondario, a seconda del gruppo scelto per l'auto-eccitazione.
- 5) Togliere i ponticelli P e FM dal DE55.

VIDEO SYSTEM 2 ENTRANCES 1 RISER

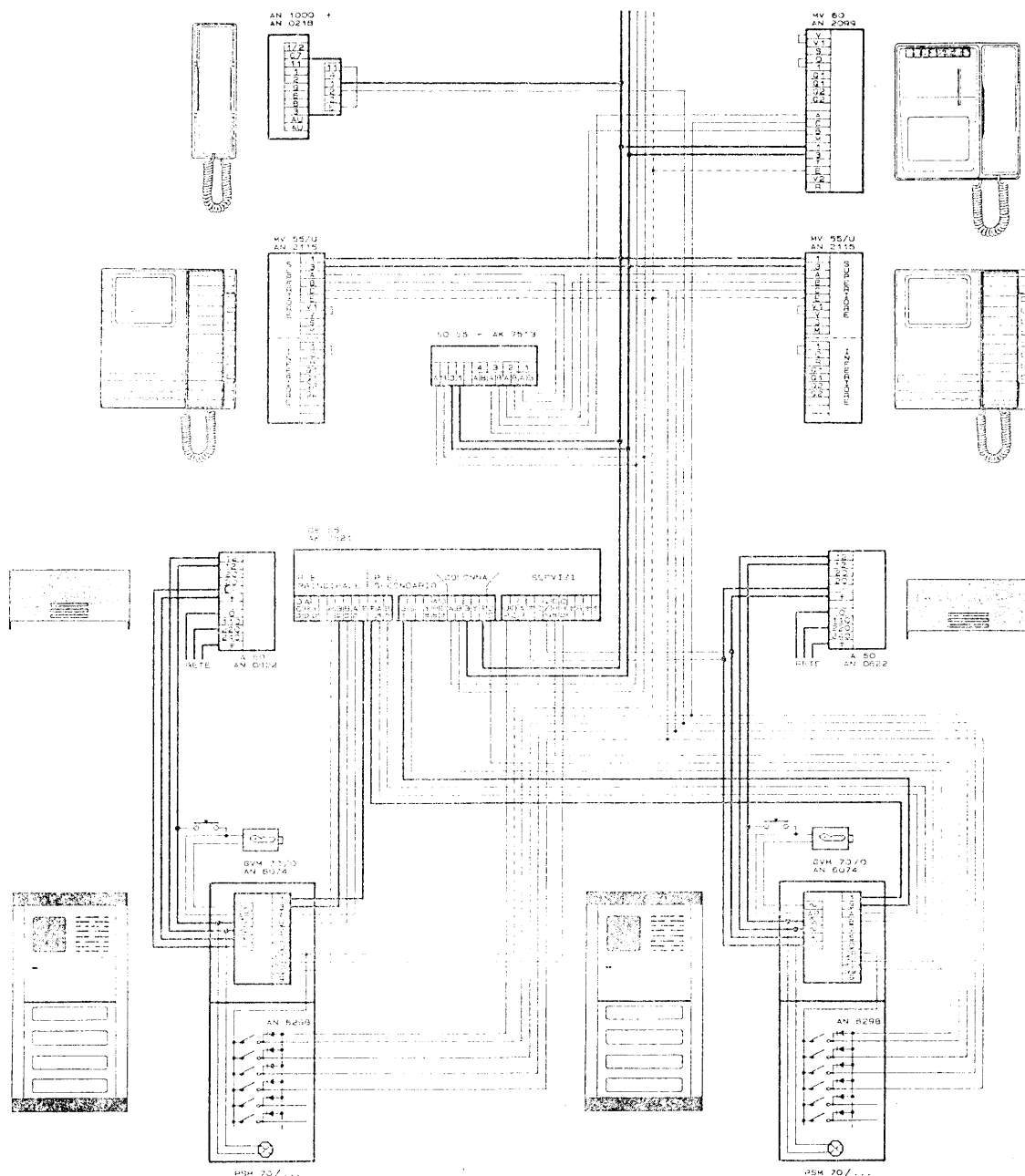
NOTES

- 1) The maximum distance between TV camera unit and the farthest monitor shall not exceed 100 mt or 200 mt with twisted pair cable.
- 2) For the monitor self lighting connect group's CP terminal to monitor's terminal E.
- 3) Connect two 75 Ohm load resistances to terminals A and 1, B and 1 of the last SD55.
- 4) The self lighting wire can be connected either to CP terminal of the main group or to CP of the secondary one according to the group chosen for self lighting.
- 5) Disconnect P and PM from DE55.

SYSTEME VIDEO 2 ENTRES 1 COLONNE

NOTES

- 1) La distance maximum entre la caméra et le moniteur plus éloigné ne doit pas dépasser les 100 mt ou 200 mt avec paire tressée.
- 2) Pour l'auto-allumage du moniteur brancher la borne CP du groupe à la borne E du moniteur.
- 3) Insérer 2 résistances d'adaptation de 75 Ohm entre les bornes A et 1, B et 1 du dernier SD55.
- 4) Le fil d'auto-allumage peut être branché soit à la borne CP du groupe principal soit à la borne CP du groupe secondaire, suivant le groupe choisi pour l'auto-allumage.
- 5) Débrancher les pontets P et PM du DE55.



Distanza Distance		Filo / Wire / Fil 1 / 3 / + / - / ~ / =		Filo / Wire / Fil A - B		Filo / Wire / Fil C - E - T - Ø - V2	
mt	feet	mm ²	AWG	mmmm ²	AWG	mmmm ²	AWG
50	164	1	18	0,3	22	0,5	20
100	328	1,5	16	0,3	22	0,8	18
200	656	2,5	14 twistati twisted tressés	0,3 twistati twisted tressés	22 twistati twisted tressés	1	18

**IMPIANTO 1 INGRESSO PRINCIPALE VIDEO E
1 SECONDARIO AUDIO 1 COLONNA MONTANTE**

**VIDEO SYSTEM WITH 1 MAIN VIDEO AND
1 SECONDARY AUDIO ENTRANCES 1 RISER**

**SYSTEME 1 ENTREE PRINCIPALE VIDEO ET
1 SECONDAIRE AUDIO 1 COLONNE**

NOTE

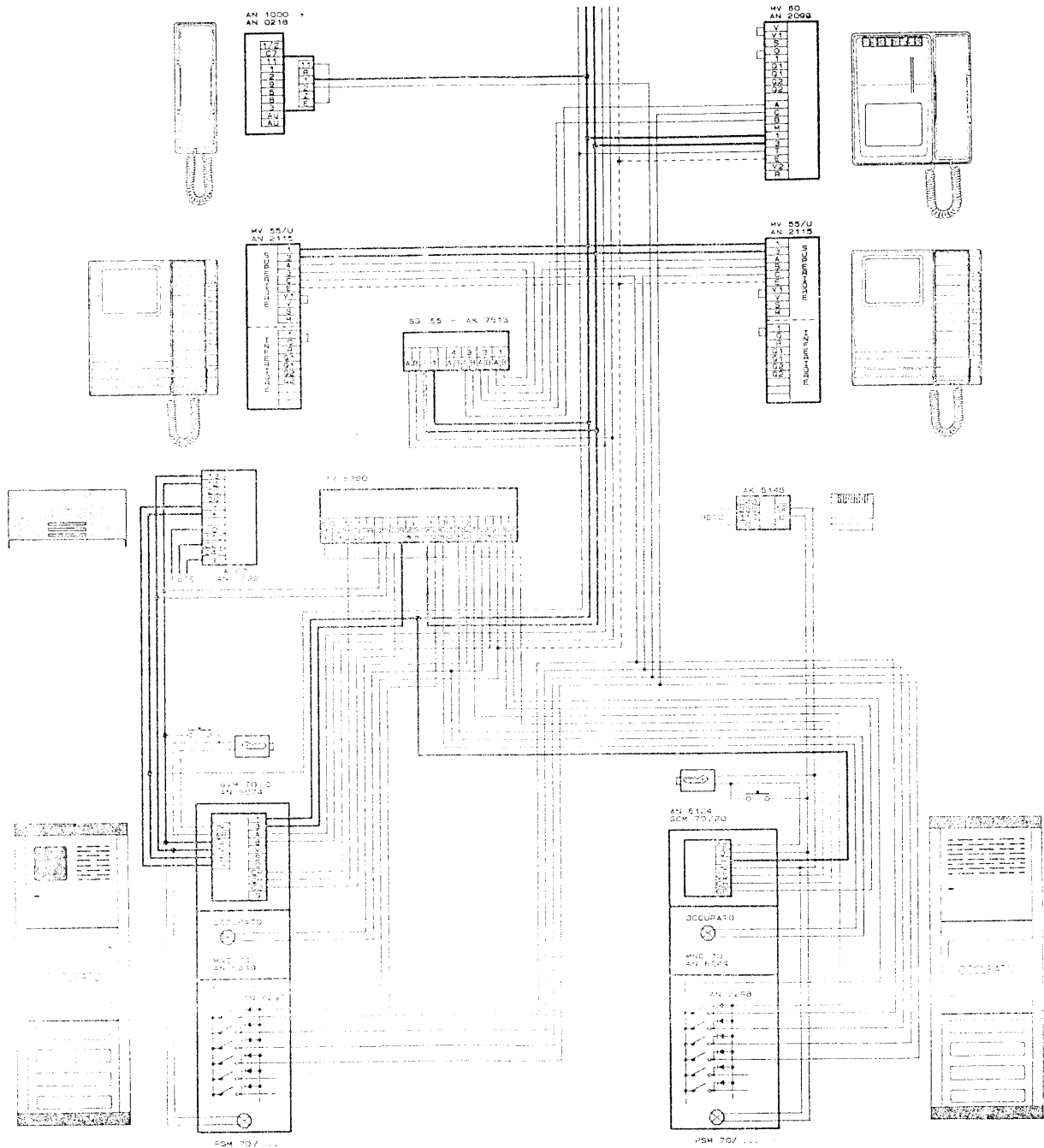
- 1) La distanza massima tra il gruppo ed il più lontano monitor non deve superare i 100 mt o 200 mt con cavo twistato.
- 2) Per l'autoaccensione del monitor collegare il morsetto CP del gruppo col morsetto E del monitor.
- 3) Collegare due resistenze di chiusura da 75 Ohm sui morsetti A e 1, B e 1 dell'ultima SD55.

NOTES

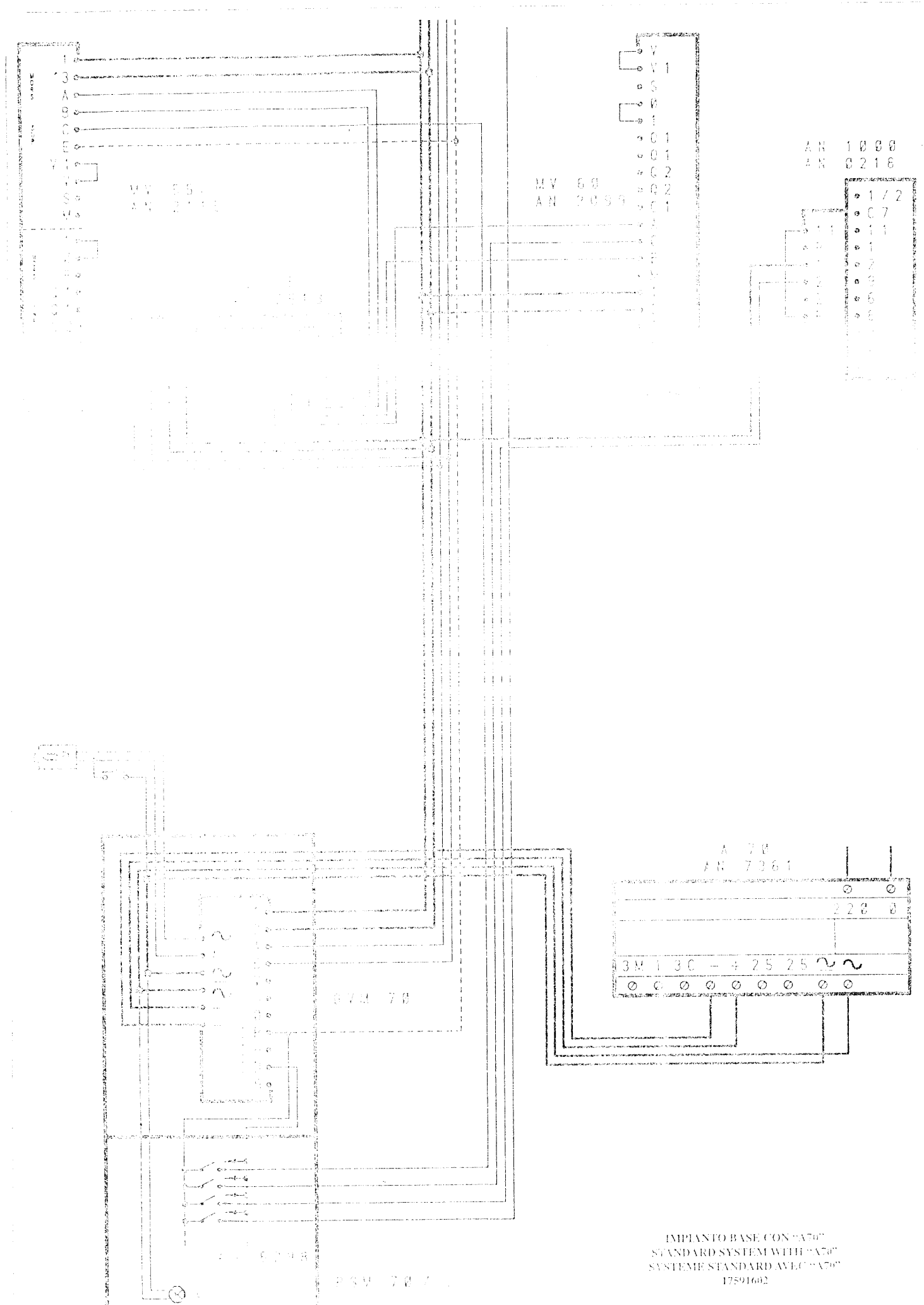
- 1) The maximum distance between TV camera unit and the farthest monitor shall not exceed 100 mt or 200 mt with twisted pair cable.
- 2) For the monitor self lighting connect group's CP terminal to monitor's terminal E.
- 3) Connect two 75 Ohm load resistances to terminals A and 1, B and 1 of the last SD55.

NOTES

- 1) La distance maximum entre la caméra et le moniteur plus éloigné ne doit pas dépasser les 100 mt ou 200 mt avec paire tressée.
- 2) Pour l'auto-allumage du moniteur brancher la borne CP du groupe à la borne E du moniteur.
- 3) Insérer 2 résistances d'adaptation de 75 Ohm entre les bornes A et 1, B et 1 du dernier SD55.



Distanza Distance		Filo / Wire / Fil 1 / 3 / + / - / ~ / =		Filo / Wire / Fil A - B		Filo / Wire / Fil C - E - T - Ø - V2	
mt	feet	mm ²	AWG	mmmm ²	AWG	mmmm ²	AWG
50	164	1	18	0,3	22	0,5	20
100	328	1,5	16	0,3	22	0,8	18
200	656	2,5	14 twistati twisted tressés	0,3 twistati twisted tressés	22 twistati twisted tressés	1	18



MV 80
AN 2059

MV 80
AN 2059

AN 1000
AN 0218

1/2
07
11
2
06
0

A 70
AN 7361

3M 130 - 4 25 25

IMPIANTO BASE CON "A70"
STANDARD SYSTEM WITH "A70"
SYSTEME STANDARD AVEC "A70"
17591602